

THE
NEVV TESTAMENT

OF IESVS CHRIST, TRANSLATED FAITHFULLY INTO ENGLISH, out of the authentical Latin, according to the best corrected copies of the same, diligently conferred vvith the Greeke and other editions in diuers languages: Vvith ARGVMENTS of bookes and chapters, ANNOTATIONS, and other necessaric helpes, for the better vnderstanding of the text, and specially for the discoverie of the CORRUPTIONS of diuers late translations, and for clearing the CONTROVERSIES in religion, of these daies:
IN THE ENGLISH COLLEGE OF RHEMES.

Psal. 118.

Da mihi intellectum, & scrutabor legem tuam, & custodiam illam in toto corde meo.

That is,

Giue me vnderstanding, and I vvil searche thy law, and vvil keepe it vvith my vvhole hart.

S. Aug. tract. 2. in Epist. Ioan.

Omnia que leguntur in Scriptura sancta, ad instructionem & salutem nostram intente oportet audire: maxime tamen memorie commendanda sunt, que aduersus Hereticos valent plurimum: quorum insidia infirmiores quoque & negligentes circumuenire non cessant.

That is,

All things that are readde in holy Scriptures. we must heare vvith great attention, to our instruction and saluation: but those things specially must be commended to memorie, vvich make most against Heretikes: vvhoie deceites create not to circumuent and beguile al the vv weaker sort and the more negligent persons.

PRINTED AT RHEMES,
by Iohn Fogny.

1582.

CVM PRIVILEGIO.